



Wyrzynarka akumulatorowa 20 V FAPS 20-N



INSTRUKCJA OBSŁUGI

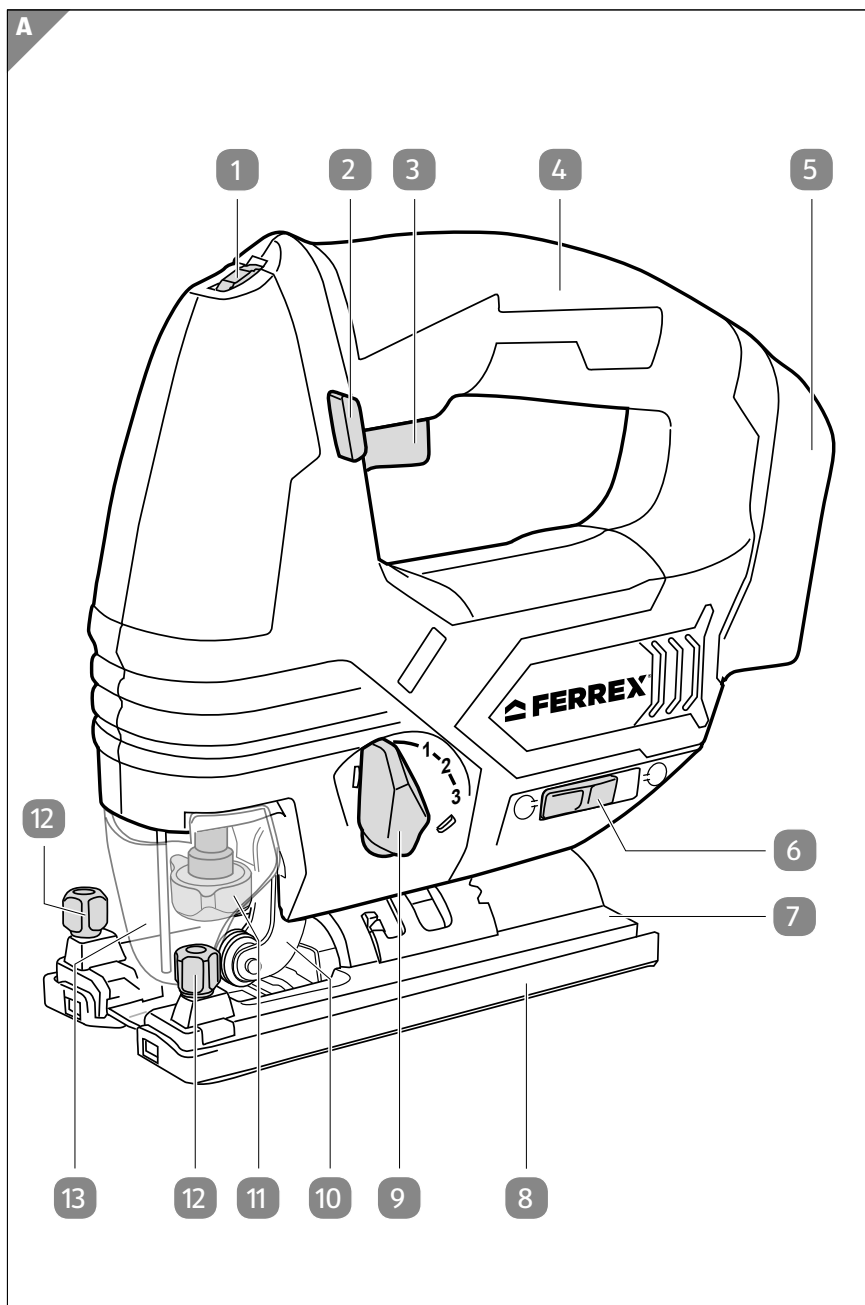
Oryginalna instrukcja obsługi

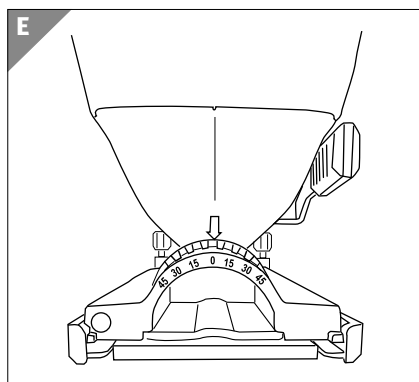
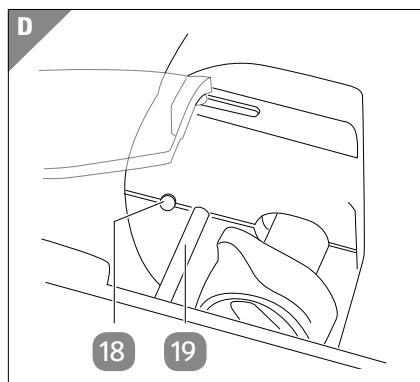
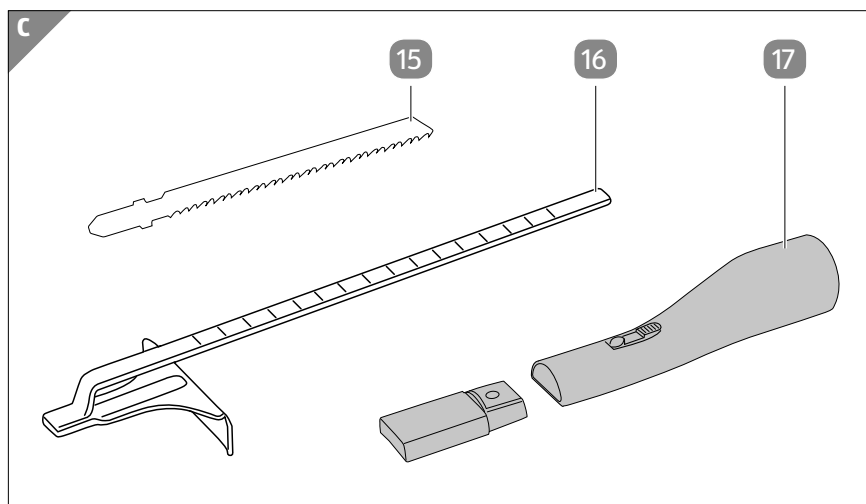
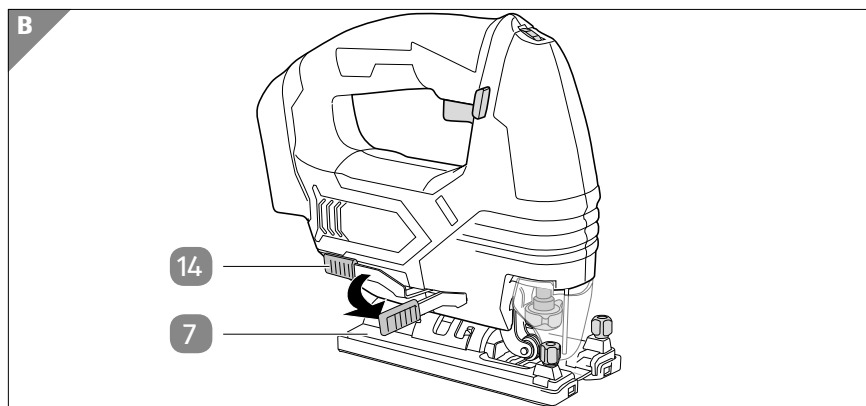
WU5420144
43/19
Nr art.: 5392

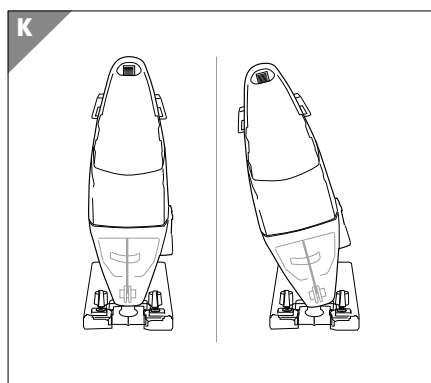
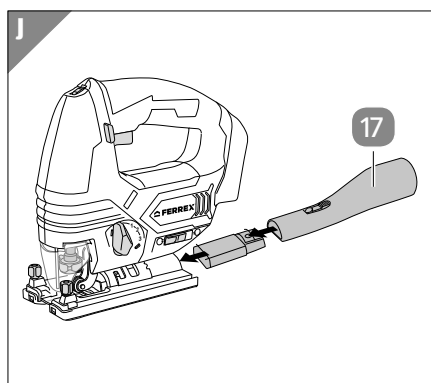
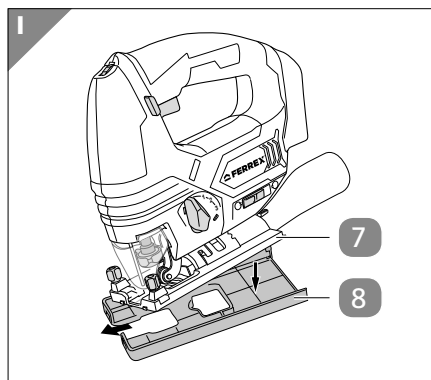
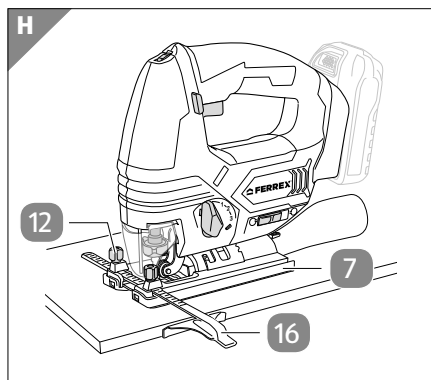
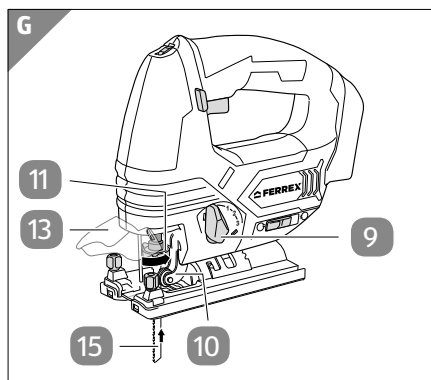
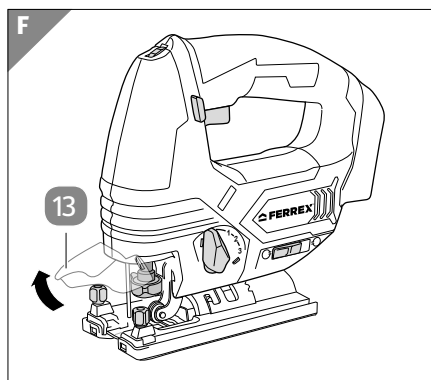
Spis treści

Elementy urządzenia	3
Komponenty	6
Informacje ogólne	7
Czytanie instrukcji obsługi i przechowywanie jej	7
Objaśnienia symboli	7
Bezpieczeństwo	8
Objaśnienie notyfikacji	8
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	8
Ryzyko resztkowe	9
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi	10
Użytkowanie i postępowanie z elektronarzędziami	12
Użytkowanie i postępowanie z narzędziami akumulatorowymi	13
Przygotowanie	15
Pokrywa ochronna	15
Montaż stopy ślizgowej	16
Zakładanie/wymiana brzeszczotu	16
Ustawianie stopy piły do cięcia pod kątem	17
Funkcja wydmuchu pyłu	18
Montaż mechanizmu zasysania wiórów	18
Mocowanie ogranicznika równoległego	19
Używanie akumulatora	19
Ładowanie akumulatora	20
Montaż i demontaż akumulatora	20
Obsługa	20
Ustawianie liczby skoków	21
Ustawianie skoku wahadłowego	21
Włączanie/wyłączanie produktu	22
Piłowanie	22
Wycinanie powierzchni piłą	23
Cięcie zanurzeniowe	23
Wykrywanie usterek	24
Czyszczenie i konserwacja	24
Przechowywanie	26
Transport	26
Wymiana szczotek węglowych	26
Dane techniczne	26
Dane dotyczące akumulatora i ładowarki	27
Informacja dotycząca hałasu/wibracji	28
Utylizacja	30
Utylizacja opakowania	30
Utylizacja produktu	30
Deklaracja zgodności	31

Elementy urządzenia







Komponenty

- 1 Pokrętło regulacji liczby skoków
- 2 Przycisk blokujący włącznik/wyłącznik
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Uchwyt
- 5 Uchwyt na akumulator
- 6 Przełącznik suwakowy do funkcji wydmuchu pyłu
- 7 Stopa piły
- 8 Stopa ślizgowa
- 9 Regulator ruchu wahadłowego brzeszczotu
- 10 Rolka prowadząca
- 11 Mocowanie brzeszczotu
- 12 Śruby ustalające (ogranicznik równoległy)
- 13 Pokrywa ochronna
- 14 Dźwignia blokująca do stopy piły
- 15 Brzeszczot
- 16 Ogranicznik równoległy
- 17 Adapter mechanizmu zasysania wiórów
- 18 Lampka LED
- 19 Pomoc w orientacji

Informacje ogólne

Czytanie instrukcji obsługi i przechowywanie jej



Niniejsza instrukcja obsługi należy do wyrzynarki akumulatorowej 20 V (zwanej w dalszej części „produktem”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji.

Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zwracać szczególną uwagę na wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia. Nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi może doprowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia produktu.

Przestrzegać obowiązujących lokalnych lub krajowych przepisów dotyczących użytkowania tego produktu. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby móc się później do niej odnieść. Przekazując produkt osobie trzeciej koniecznie należy dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcję obsługi można pobrać w formacie PDF z naszej strony internetowej www.conmetallmeister.de.

Objaśnienia symboli

Poniższe symbole są używane w niniejszej instrukcji obsługi lub można je znaleźć na produkcie, lub na opakowaniu.



Symbol ten przekazuje przydatne informacje dodatkowe na temat montażu lub eksploatacji.



Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie właściwe przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Znak TÜV-Rheinland potwierdza, że produkt jest bezpieczny w przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem. Symbol „GS” oznacza sprawdzone bezpieczeństwo. Produkty oznaczone tym znakiem są zgodne z wymogami niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów (ProdSG).



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Należy nosić okulary ochronne.



Należy nosić maskę przeciwpyłową.



Należy nosić ochronniki słuchu.



Należy nosić odpowiednie, wytrzymałe obuwie.



Należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Bezpieczeństwo

Objaśnienie notyfikacji

Poniższe symbole i zwroty ostrzegawcze są używane w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza sytuację niebezpieczną, która może doprowadzić do poważnych obrażeń lub nawet do śmierci, jeśli się jej nie zapobiegnie.



PRZESTROGA!

Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku jej zignorowania może doprowadzić do lekkich lub umiarkowanie poważnych obrażeń.

NOTYFIKACJA!

Ostrzega przed potencjalnymi szkodami materialnymi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony wyłącznie dla użytkownika prywatnego do zastosowań hobbystycznych i majsterkowania do następujących celów:

- do piłowania drewna, metalu, tworzywa sztucznego,
- do wykonywania prostych cięć i piłowania pod kątem (tylko drewna i tworzyw sztucznych) 15°, 30° i maks. 45°.

Każde inne zastosowania są stanowczo wykluczone i są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Do produktu nie dołączono akumulatora ani ładowarki. Należy je nabyć osobno: Produkt może pracować z akumulatorem 20 V albo z akumulatorem 20/40 V marki

Activ Energy®. Razem z produktem należy stosować wyłącznie akumulatory wskazane w rozdziale „Dane techniczne”. Nie obsługiwać go z akumulatorami innych producentów.

Producent ani sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia, straty lub szkody powstałe wskutek użytkowania produktu w sposób nieprawidłowy lub niezgodny z jego przeznaczeniem. Możliwe przykłady użycia błędnego lub niezgodnego z przeznaczeniem:

- użycie produktu do celów innych niż został przeznaczony;
- nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących montażu, eksploatacji, konserwacji i czyszczenia, które podano w niniejszej instrukcji obsługi;
- nieprzestrzeganie ewentualnych przepisów BHP, medycyny pracy lub techniki bezpieczeństwa, które są specyficzne dla użycia produktu i/lub ogólnie obowiązują;
- wykorzystanie akcesoriów i części zamiennych, które nie są przeznaczone do produktu;
- modyfikacje na produkcie;
- naprawa produktu przez kogoś innego, niż producent lub specjalista;
- używanie produktu do celów komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych;
- obsługa lub konserwacja produktu przez osoby, które nie znają się na jego obsłudze i/lub nie rozumieją zagrożeń z nim związanych.

Ryzyko resztkowe

Mimo użytkowania zgodnie z przeznaczeniem nie można w pełni wykluczyć oczywistego ryzyka resztkowego.

W zależności od rodzaju produktu mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- dotknięcie brzośzczotu na obszarach nieosłoniętych (rany cięte);
- sięganie dłonią do pracującego brzośzczotu (rany cięte);
- odrzut przedmiotu obrabianego i jego części w przypadku nieprawidłowej obsługi;
- kontakt z wyrzuconą częścią brzośzczotu w przypadku pęknięcia (rany cięte);
- utrata słuchu, jeśli podczas pracy nie będzie używana wymagana ochrona słuchu (utrata słuchu);
- kontakt z prądem elektrycznym przez uszkodzony lub namoczony kabel zasilający, obudowę silnika (porażenie prądem);
- emisje pyłów drzewnych (szkody na zdrowiu);
- szkody na zdrowiu, które wynikają z drgań rąk, jeśli piła nie jest prawidłowo prowadzona i konserwowana.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, przejrzeć rysunki i dane techniczne, które znajdują się na elektronarzędziu. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może skutkować porażeniem przez prąd elektryczny, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami. **Zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**

Stosowane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych siecią elektryczną (z przewodem sieciowym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorem (bez przewodu sieciowego).

Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- a) **Należy utrzymywać porządek na stanowisku pracy, a obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony.** *Nieporządek lub złe oświetlenie strefy roboczej mogą prowadzić do wypadków.*
- b) **Nie pracować z użyciem elektronarzędzia w przestrzeni zagrożonej potencjalnym wybuchem, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektronarzędzia powodują iskrzenie, które może zapalić pył lub opary.*
- c) **Dzieci i osoby przyglądające się powinny przebywać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.** *Chwila nieuwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.*

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego.** **Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Nie używać wtyczek przejściówek z elektronarzędziami z uziemieniem.** *Niezmienione wtyczki i dopasowane gniazdka sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.*
- c) **Chronić elektronarzędzie przed deszczem i wilgocią.** *Przeniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

- d) **Nie wykorzystywać przewodu niezgodnie z przeznaczeniem, aby przenosić elektronarzędzie lub żeby wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.** Przewód należy trzymać z dala od źródła wysokiej temperatury, oleju, ostrych krawędzi czy poruszających się części. *Uszkodzone lub splątane przewody podwyższają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- e) **Jeżeli pracujemy z użyciem elektronarzędzia na wolnym powietrzu, należy korzystać z przedłużaczy, które przeznaczone są do pracy na zewnątrz.** *Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- f) **Jeśli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, używać wyłącznika różnicowoprądowego.** *Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Zawsze zachowywać uwagę, koncentrować się na swojej pracy i rozsądnie postępować z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia w przypadku zmęczenia, bądź pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń.*
- b) **Nosić środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** *Noszenie środków ochrony indywidualnej – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami antypoślizgowymi lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia), zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** *Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.*
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** *Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.*

- e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** *W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźna odzież, biżuteria czy dłuższe włosy mogą być pochwycone przez ruchome części.*
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** *Użycie narzędzia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie stwarzane przez pył.*
- h) **Nie należy mieć fałszywego poczucia bezpieczeństwa i nie wolno lekceważyć zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli znamy elektronarzędzie ze względu na jego wielokrotne użytkowanie.** *Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń.*

Użytkowanie i postępowanie z elektronarzędziami

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy należy używać elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Z odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.
- b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmować wtyczkę przewodu z gniazda sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać z dala od zasięgu dzieci. Nie pozwalać używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.

- e) **Utrzymywać elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzić, czy ruchome elementy obracają się bez problemu, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania elektronarzędzia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Ostrzyć i utrzymywać w czystości swoje narzędzia tnące.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia tnące rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g) **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z tą instrukcją. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i czynność, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż przewidziane zastosowanie może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i ich powierzchnie powinny być suche, czyste i pozbawione oleju i odtłuszczone.** Śliskie uchwyty i ich powierzchnie nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Użytkowanie i postępowanie z narzędziami akumulatorowymi

- a) **Akumulator należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek zalecanych przez producenta.** *W przypadku ładowarki przeznaczonej tylko do określonego rodzaju akumulatora włożenie innego akumulatora grozi pożarem.*
- b) **W elektronarzędziach wykorzystywać wyłącznie odpowiednie akumulatory.** *Stosowanie innych akumulatorów prowadzi do obrażeń i stwarza ryzyko pożaru.*
- c) **Nie używane akumulatory trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby zmostkować styki.** *Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować oparzeniami lub pożarem.*
- d) **W przypadku niewłaściwego stosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykać go. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, skonsultować się dodatkowo z lekarzem.** *Wyciekający elektrolit z akumulatora może przyczynić się do podrażnień skóry lub oparzeń.*

- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** *Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub zagrożenie obrażeniami.*
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** *Ogień i temperatury powyżej 130°C mogą być przyczyną wybuchu.*
- g) **Postępować zgodnie z wszystkimi zaleceniami dotyczącymi ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego w temperaturze spoza zakresu podanego w niniejszej instrukcji obsługi.** *Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze spoza dopuszczalnego zakresu może być przyczyną uszkodzenia akumulatora i zwiększyć zagrożenie pożarowe.*

Serwis

- a) **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** *Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.*
- b) **Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów.** *Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub upoważnione punkty serwisowe.*

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące piłowania

- a) **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, należy je trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** *Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.*
- b) **Zamocować i zabezpieczyć przedmiot obrabiany na stabilnej podstawie za pomocą zacisków lub w inny sposób.** *Obrabiany przedmiot trzymany tylko ręką lub na przeciwko ciała użytkownika jest niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad wyrzynarką.*

Przygotowanie



Ryzyko uduszenia!

Dzieci nie powinny bawić się opakowaniem. Podczas zabawy dzieci mogą się w zaplątać i udusić opakowaniem.

- Trzymać opakowanie z dala od zasięgu dzieci.
 1. Zdjąć materiał opakowaniowy i wszystkie folie ochronne.
 2. Sprawdzić, czy produkt lub jego poszczególne części nie są uszkodzone.
W przypadku stwierdzenia uszkodzenia nie należy korzystać z produktu. Skontaktować się z producentem za pośrednictwem punktu serwisowego wskazanego w karcie gwarancyjnej.
 3. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna (patrz **rys. A, B i C**).

Pokrywa ochronna



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nieprawidłowa obsługa produktu i brzeszczotów może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

- Pokrywa ochronna powinna być zawsze zamontowana podczas cięcia.
Przy cięciu pod kątem 45° pokrywa ochronna musi być otwarta.
- Zdejmować pokrywę ochronną tylko w celu wyczyszczenia.

Pokrywa ochronna **13** chroni przed przypadkowym dotknięciem brzeszczotu **15** i mimo to zapewnia wgląd do obszaru cięcia.

- Podczas montażu należy się upewnić, że obustronne noski mocujące pokrywę ochronnej przylegają do odpowiednich wyżłobień na urządzeniu.
- Pokrywa ochronna może być przechylona do góry (patrz **rys. F**).
- W celu demontażu pokrywę ochronnej należy wygiąć otwartą pokrywę ochronną ostrożnie na obie strony i pociągnąć ją na dół.

Montaż stopy ślizgowej

1. Wsunąć produkt za pomocą obu krzywek mocujących w stopie ślizgowej **8** (patrz **rys. I**).
2. Wcisnąć produkt na dół, aż zablokuje się w dolnych noskach mocujących stopy ślizgowej.
3. W celu demontażu stopy ślizgowej ze stopy piły odgiąć noski mocujące na tylnym zakończeniu stopy ślizgowej i odciągnąć je w dół.

Zakładanie/wymiana brzeszczotu



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nieprawidłowa obsługa produktu i brzeszczotów może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

- Wymieniać brzeszczot tylko wtedy, gdy piła jest zatrzymana i gdy akumulator jest wyjęty.
- Chwytać brzeszczot tylko w rękawicach ochronnych.
- Używać wyłącznie brzeszczotów z trzonkiem T, patrz dołączony brzeszczot i przestrzegać dopuszczalnej grubości brzeszczotu. Inne brzeszczoty mogą się poluzować w swoim mocowaniu podczas eksploatacji.
- Wybierając brzeszczot należy zwrócić uwagę na to, jaki materiał będzie obrabiany. Długość brzeszczotu musi wynosić przynajmniej tyle co grubość materiału plus 20 mm.

Produkt posiada system szybkomocujący pozwalający założyć bądź wymienić brzeszczot bez pomocy dodatkowych narzędzi.

1. Regulator ruchu wahadłowego brzeszczotu **9** ustawić w pozycji 0 (patrz **rys. G**).
2. Odchylić pokrywę ochronną **13** do góry.
3. Obrócić mocowanie brzeszczotu **11** w kierunku strzałki (patrz **rys. G**) i wsunąć brzeszczot aż do ogranicznika w jego mocowanie. Zęby brzeszczotu powinny być ustawione do przodu.
4. Odczekać, aż mocowanie brzeszczotu przesunie się z powrotem. Upewnić się, czy brzeszczot jest prawidłowo osadzony w swoim mocowaniu.
5. Ponownie odchylić pokrywę ochronną na dół. Upewnić się, czy brzeszczot jest osadzony w rolce prowadzącej **10**.

Aby wyjąć brzeszczot wykonać poprzednie czynności w odwrotnej kolejności. W tym celu przytrzymać brzeszczot, aby nie mógł wyskoczyć pod naciskiem sprężyny.

Ustawianie stopy piły do cięcia pod kątem



PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nieprawidłowa obsługa produktu może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

- Nigdy nie piłować bez zamocowanej stopy piły.
- Przed piłowaniem należy zawsze się upewnić, czy dźwignia blokująca stopę piły jest wciśnięta na stałe do tyłu.
- Nie piłować po łuku w przypadku cięcia pod kątem.

NOTYFIKACJA!

Ryzyko uszkodzenia!

Nieprawidłowa obsługa produktu może doprowadzić do jego uszkodzeń.

- W przypadku cięcia pod kątem należy odchylić pokrywę ochronną do góry.
 1. Zwolnić dźwignię blokującą stopę piły **14**, dociskając ją w kierunku brzeszczotu **15** do pozycji  (patrz **rys. B**).
 2. Przesunąć stopę piły lekko do tyłu.
Można teraz odchylić stopę piły do 45° w lewo lub w prawo (patrz **rys. K**).
 3. Przesunąć stopę piły lekko do przodu, aby ją ponownie zablokować.
 4. Zamocować dźwignię blokującą stopę piły, dociskając ją do pozycji .

Jeśli stopa piły zostanie przesunięta ponownie do tyłu, zadziała to tylko w pozostałych pozycjach 0°, 15°, 30° i 45°, które zaznaczono na skali ze stopniami dla stopy piły (patrz **rys. E**).

Ustawić stopę piły w odpowiedniej pozycji i zaciągnąć dźwignię blokującą, dociskając ją do tyłu do pozycji .

W przypadku cięcia pod kątem w lewo lub w prawo należy odsunąć pokrywę ochronną **13** do przodu i wyjąć adapter mechanizmu zasysania wiórów **17**.

Funkcja wydmuchu pyłu



Przy włączonej funkcji wydmuchu pyłu nie można wykorzystywać odkurzacza do mechanizmu zasysania wiórów.

- Przesunąć regulator suwakowy dla funkcji wydmuchu pyłu **6** w prawo w kierunku akumulatora (nie dołączony do produktu), aby włączyć funkcję wydmuchu pyłu.
- Przesunąć regulator suwakowy w lewo w kierunku brzeszczotu, aby wyłączyć funkcję wydmuchu pyłu.

Montaż mechanizmu zasysania wiórów



Należy się upewnić, czy w przypadku użycia odkurzacza wyłączono funkcję wydmuchu pyłu.

- Aby wyłączyć funkcję wydmuchu pyłu, przesunąć regulator suwakowy dla funkcji wydmuchu pyłu **6** na przód piły bądź w kierunku regulatora ruchu wahadłowego brzeszczotu **9**.

Wsunąć adapter mechanizmu zasysania wiórów **17** w wyżłobienie na tylnej części stopy piły **7** (patrz **rys. J**).

Słysząc, jak adapter mechanizmu zasysania wiórów się blokuje. Oznacza to, że został prawidłowo osadzony w stopie piły.

1. Podłączyć wąż ssący odkurzacza do okrągłego otworu adaptera mechanizmu zasysania wiórów. Zwrócić uwagę na szczelne połączenie urządzeń.
2. Aby wyjąć adapter do zasysania wiórów, nacisnąć przycisk na adapterze mechanizmu zasysania wiórów i wyjąć go ze stopy piły **7**.



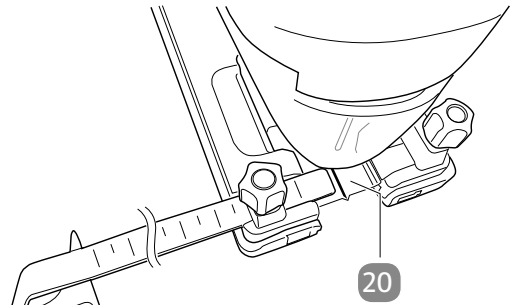
- Nie można używać adaptera, gdy stopa piły jest ustawiona pod kątem przekraczającym 15 stopni.
- Przy włączonej funkcji wydmuchu pyłu nie wolno wykorzystywać odkurzacza do mechanizmu zasysania wiórów.

Mocowanie ogranicznika równoległego



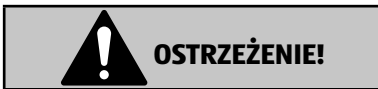
- Ogranicznik równoległy można zamocować po obu stronach brzeszczotu. Za pomocą ogranicznika równoległego można wykonać proste cięcie, równoległe do krawędzi przedmiotu obrabianego.
- Można zawsze piłować bez ogranicznika równoległego. Jego użycie nie jest konieczne wymagane.

1. Poluzować obie śruby ustalające **12** znajdujące się na stopie piły **7** (patrz **rys. H**).
2. Wsunąć ogranicznik równoległy **16** w mocowanie na stopie piły.
3. Ustawić odstęp, ustawiając wybraną liczbę centymetrów na ograniczniku równoległym wzdłuż czerwonej linii **20** (patrz **rys. 1**).
4. Dociągnąć śruby ustalające.



Rys. 1

Używanie akumulatora



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niewłaściwe użytkowanie akumulatora i ładowarki może prowadzić do obrażeń.

- Do tego produktu nie dołączono akumulatora. Razem z produktem należy stosować wyłącznie akumulatory wskazane w rozdziale „Dane techniczne”. Nie obsługiwać go z akumulatorami innych producentów.
- Przeczytać i przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi wykorzystywanych kompletów akumulatora i ładowarki.
- Wyjąć akumulator z produktu, gdy jest nieużywany, podczas kontroli produktu albo w przypadku wymiany, czyszczenia lub przechowywania brzeszczotu.

Ładowanie akumulatora

- W celu naładowania akumulatora przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcjach obsługi znajdujących się w opakowaniu używanego akumulatora lub ładowarki.

Montaż i demontaż akumulatora

- Aby założyć akumulator, należy go wsunąć do jego uchwytu **5**. Słuchać, jak akumulator się blokuje (patrz **rys. A**).
- Aby wyjąć akumulator, należy nacisnąć na jego przycisk odblokowujący i wysunąć go z jego uchwytu.

Obsługa

NOTYFIKACJA!

Ryzyko uszkodzenia!

Nieprawidłowa obsługa produktu może doprowadzić do uszkodzeń tego produktu, brzeszczotu i przedmiotu obrabianego.

- Regularnie czyścić produkt (obudowę, otwory wentylacyjne oraz ruchome części), usuwając pył i trociny.
- W zależności od obrabianego przedmiotu (drewno, metal lub tworzywo sztuczne) należy używać odpowiedniego brzeszczotu.
- Podczas piłowania metalu używać oleju chłodząco-smarującego.
- Lekko przesuwając piłę do przodu delikatnie dociskając, aby nie dopuścić do przegrzania i zniszczenia brzeszczotu.
- Podczas piłowania dociskać mocno stopę piły do przedmiotu obrabianego.
- Cienkie przedmioty obrabiane układać na dodatkowej płycie, aby tłumić drgania oraz ulepszyć wynik cięcia.
- Tylko miękkie obrabiane przedmioty można ciąć wgłębnie.
- Zamocować przedmiot obrabiany w taki sposób, aby podczas obróbki nie mógł się przemieszczać.

Ustawianie liczby skoków

Liczbę skoków brzeszczotu można ustawiać stopniowo, w zależności od materiału przedmiotu obrabianego.

- Ustawić pokrętko regulacji liczby skoków **1** na wybraną liczbę skoków.

Pozycja	Liczba skoków
1-2	niska liczba skoków
3-4	średnia liczba skoków
5-6	wysoka liczba skoków



- Należy wybrać odpowiednią liczbę skoków, aby uzyskać gładkie cięcia w materiale.
- W przypadku piłowania twardych materiałów należy wybrać niską liczbę skoków i brzeszczot z drobnymi zębami.



- W przypadku piłowania miękkich materiałów należy wybrać wyższą liczbę skoków i brzeszczot z grubszymi zębami.
- W przypadku długiego piłowania z najniższą liczbą skoków może dojść do przegrzania silnika. Dlatego należy robić częściej ok. 15-minutowe przerwy w pracy, aby silnik mógł się schłodzić.

Ustawianie skoku wahadłowego

Można dopasować prędkość cięcia, wydajność cięcia i wynik cięcia do obrabianego przedmiotu.

Za pomocą regulatora ruchu wahadłowego brzeszczotu **9** można ustawić jego ruch **15** podczas skoku.

- Regulator ruchu wahadłowego brzeszczotu ustawić w jednej z następujących pozycji:
 - **Pozycja 0** = bez ruchu wahliwego
 - **Materiał:** aluminium, stal
 - **Uwagi:** Aby uzyskać dokładnie i starannie obrobione krawędzie cięcia dla cienkich materiałów (np. blachy) i twardych materiałów.
- **Pozycja 1** = lekki ruch wahliwy
- **Materiał:** tworzywo sztuczne, drewno, aluminium
- **Uwagi:** Dla twardych materiałów

- **Pozycja 2** = średni ruch wahliwy
- **Materiał:** drewno
- **Pozycja 3** = duży ruch wahliwy
- **Materiał:** drewno
- **Uwagi:** Dla miękkich materiałów i do piłowania zgodnie z kierunkiem słojów



Najlepsza kombinacja ustawienia przełącznika liczby skoków i regulatora ruchu wahadłowego brzeszczotu jest uzależniona od obrabianego materiału. Aby określić idealne ustawienie, zalecamy zawsze wykonać próbne cięcie na wyrobach wybrakowanych.

Włączanie/wyłączanie produktu



Lampka LED **18** zapewnia dodatkowe oświetlenie miejsca cięcia. Lampka LED zapala się automatycznie po naciśnięciu włącznika/wyłącznika **3**.

1. Założyć akumulator (niedołączony do produktu).
2. Naciśnąć na przycisk blokujący **2** i włącznik/wyłącznik **3**.
Po włączeniu można zwolnić przycisk blokujący.
3. Aby wyłączyć piłę, zwolnić włącznik/wyłącznik.

Piłowanie



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nieprawidłowa obsługa może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Włączać produkt tylko z zamontowanym brzeszczotem.
- Wykorzystywać wyłącznie brzeszczoty w nienagannym stanie.
- Natychmiast wymieniać stępione, wygięte lub pęknięte brzeszczoty.
- Nie piłować po łuku w przypadku cięcia pod kątem.
- Nie piłować po łuku w metalu, za wyjątkiem blach miedzianych.



- Zaleca się wykorzystać wąski brzeszczot, który nadaje się specjalnie do cięcia łuków.
- Na początku należy narysować wybraną linię na obrabianym przedmiocie, by później móc się nią kierować podczas cięcia. Za pomocą czerwonej linii między śrubami ustalającymi (patrz **rys. 1**) można prowadzić piłę wzdłuż narysowanej linii, aby precyzyjnie przepiłować obrabiany przedmiot.

1. Umieścić stopę piły **(7)** płasko na obrabianym przedmiocie. Włączyć produkt (patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie produktu”).
2. Odczekać, aż brzeszczot **(15)** osiągnie pełną prędkość.
3. Przesuwać piłę powoli do przodu w kierunku wybranej linii cięcia.
4. Powoli prowadzić brzeszczot wzdłuż linii cięcia.
Należy przy tym lekko dociskać brzeszczot.
Podczas piłowania metalu należy powlec linię cięcia odpowiednim środkiem chłodzącym.
Pamiętać przy tym o maksymalnej grubości materiału obrabianego:

- Drewno: 80 mm
- Tworzywo sztuczne: 12 mm
- Metal: 5 mm

Wycinanie powierzchni piłą

- Za pomocą wiertarki wywiercić w obrębie wycinanego obszaru otwór 10 mm. Wprowadzić brzeszczot **(15)** do tego otworu i rozpocząć wycinanie wybranego obszaru.

Cięcie zanurzeniowe

Cięcie zanurzeniowe jest wymagane wtedy, gdy pozycja rozpoczęcia cięcia nie znajduje się na krawędzi przedmiotu obrabianego lub gdy wcześniej nie nawiercono otworu. Jeśli uprzednio nawiercono otwór, to musi on być wystarczająco duży, aby wynurzyć brzeszczot. W taki przypadku można postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Piłowanie”.

W przypadku cięcia zanurzeniowego należy postępować w następujący sposób:

1. Włączyć produkt (patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie produktu”).
2. Ustawić produkt na zaokrąglonej krawędzi stopy piły **(7)**.
3. Powoli opuszczać brzeszczot, aż dotknie przedmiotu obrabianego.
4. Brzeszczot **(15)** powinien samoczynnie, powoli przeniknąć do przedmiotu obrabianego, bez nacisku.

5. Gdy brzeszczot wystąpi po drugiej stronie obrabianego przedmiotu, wyłączyć produkt (patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie produktu”).
6. Podnieść produkt i ostrożnie wyjąć brzeszczot.
7. Umieścić brzeszczot w wykonanym nacięciu, przy czym produkt należy teraz trzymać w normalnej pozycji (stopa piły stabilnie i w całości na przedmiocie obrabianym).
8. Włączyć produkt i kontynuować piłowanie.

Wykrywanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Produkt nie działa	Nie założono akumulatora.	Założyć akumulator.
Słaba moc piły.	Brzeszczot jest stępiony.	Naostrzyć brzeszczot lub wymienić go na nowy.
Cięcia są nieprecyzyjne.	Opcje ustawienia kąta przestawiły się.	Wyregulować ustawienie kąta.

Czyszczenie i konserwacja



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przypadkowe uruchomienie produktu może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Przed podjęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją produktu wyjąć z niego akumulator.
- Należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.

NOTYFIKACJA!

Ryzyko uszkodzenia!

Woda lub inne ciecze, które dostały się do obudowy mogą spowodować zwarcie.

- Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach.
- Dopilnować, aby do obudowy nie przedostała się woda ani inne płyny.

NOTYFIKACJA!

Ryzyko uszkodzenia!

Nieprawidłowa obsługa produktu może doprowadzić do jego uszkodzeń.

- Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących, szczotek ze szczecinią metalową lub nylonową, ani ostrych czy metalowych przedmiotów do czyszczenia, takich jak noże, twarde szpachle itp. Mogą one uszkodzić powierzchnie.

Czyszczenie

- Czyścić obudowę miękką szmatką lub pędzelkiem.
- Czyścić lampkę LED **18** miękkim, suchym pędzelkiem.
- Wyczyścić szczelinę wentylacyjną i obszar mocowania brzeszczotu **11**.
- Usunąć pył i wióry przedmuchiując te obszary sprężonym powietrzem.
- Usunąć uciążliwe zabrudzenia lekko zwilżoną szmatką i ewentualnie delikatnym środkiem do czyszczenia.

Sprawdzanie stanu produktu i konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać stan produktu. Sprawdzić między innymi, czy:
 - nie doszło do uszkodzenia przełączników **2** / **3** / **6**, stopy ślizgowej **8** rolki prowadzącej **10**,
 - akcesoria znajdują się w nienagannym stanie,
 - szczelina wentylacyjna jest zwolniona i czysta. W razie konieczności do jej wyczyszczenia wykorzystać miękką szczotkę lub pędzelek.
- **W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy zlecić usunięcie jego w wyspecjalizowanym warsztacie, aby uniknąć zagrożeń.**
- Aby zapewnić niezawodny stan produktu, należy go poddawać regularnej konserwacji. Należy utrzymywać zewnętrzną część piły w czystym stanie, aby wszystkie ruchome elementy konstrukcji mogły się swobodnie poruszać bez zbędnego zużycia. Regularnie smarować rolkę prowadzącą **10**.

Przechowywanie

1. Przed przechowywaniem należy gruntownie wyczyścić produkt (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
2. Przechowywać czysty produkt i akcesoria w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze przechowywania pomiędzy 5°C a 20°C (temperatura pokojowa), w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci oraz zabezpieczonym przed oddziaływaniem wysokich temperatur.

Transport

- Do transportu wykorzystać w miarę możliwości oryginalne opakowanie.
- Przed transportem wyjąć brzeszczot **15** i przechować go w bezpiecznym miejscu.

Wymiana szczotek węglowych

- W przypadku nadmiernego powstawania iskier należy zlecić elektrykom kontrolę szczotek węglowych.
- Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie w wykwalifikowanych warsztatach lub przez wykwalifikowany personel.

Dane techniczne

Numer artykułu:	5392
Model:	FAPS 20-N
Numer modelu:	WU5420144
Zasilanie silnika:	20 V ===
Liczba skoków:	500-3000 min ⁻¹
Wysokość skoku:	20 mm
Głębokość cięcia w drewnie:	80 mm
Cięcie pod kątem:	15°, 30°, 45° (w lewo i w prawo)
Temperatura robocza:	4°C - 40°C

Dane dotyczące akumulatora i ładowarki

Wykorzystywać produkt tylko w połączeniu z akumulatorami i ładowarkami Activ Energy® według następujących specyfikacji technicznych:

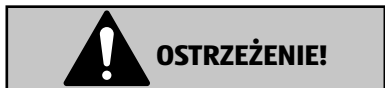
Nadaje się do Activ Energy®

Akumulator typu:	20 V --- / 2,0 Ah / 36 Wh/ Li-Ion
Modele:	AEB 20-2.0I / AEB 20-2.0N / XYZ561
Czas ładowania:	ok. 45 min.

Akumulatory typu:	20 V --- / 2,5Ah (×2)/ 90 Wh/ Li-Ion
Modele:	AEB 2040-2.5I / AEB 2040-2.5N / XYZ562
Czas ładowania:	ok. 95 min.
Ładowarka typu:	21 V ---/ 4,0 A
Modele:	AEC 20-4.0Ia / AEC 20-4.0Ic / AEC 20-4.0Na / XYZ563

Proszę przestrzegać danych technicznych dotyczących akumulatora i ładowarki.
Akumulatory i ładowarki można nabyć osobno w filiach Aldi.

Informacja dotycząca hałasu/wibracji



Ryzyko dla zdrowia!

Praca bez ochrony słuchu lub odzieży ochronnej może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu.

- Podczas pracy należy nosić ochronę słuchu i odpowiednią odzież ochronną.

UWAGA!

Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości podczas rzeczywistego używania elektronarzędzia.

Jest to uzależnione od sposobu używania elektronarzędzia oraz rodzaju obrabianego przedmiotu

Podane całkowite wartości drgań i podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone standardową metodą zgodnie z normą i dzięki temu można je wykorzystywać do porównań z innymi elektronarzędziami.

Podane całkowite wartości drgań i podane wartości emisji hałasu można wykorzystać do prowizorycznej oceny obciążenia.

Zmierzono zgodnie z DIN EN 62841-1-1 lub DIN EN 62841-2-11. Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB(A), w takim przypadku użytkownik musi stosować środki ochronne (nosić odpowiednią ochronę słuchu).

- | | |
|--|----------|
| • Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} : | 84 dB(A) |
| • Niepewność pomiaru K_{pA} : | 5 dB(A) |
| • Poziom mocy akustycznej L_{wA} : | 91 dB(A) |
| • Niepewność pomiaru K_{wA} : | 5 dB(A) |

Podane powyżej wartości to wartości emisji hałasu i dlatego nie muszą jednocześnie odzwierciedlać bezpiecznych wartości w miejscu pracy. Wzajemny związek między poziomem emisji a emisji nie może prowadzić z pewnością do refleksji, czy dodatkowe środki ostrożności są potrzebne, czy też nie.

Czynniki, które mogą wpłynąć na dany poziom emisji występujący w miejscu pracy, zawierają specyfikację przestrzeni roboczej i otoczenia, czas trwania oddziaływań, inne źródła hałasu itd.

W przypadku niezawodnych wartości w miejscu pracy proszę uwzględnić również możliwe odstępstwa zawarte w regulacjach krajowych. Jednak wyżej podane informacje pozwalają użytkownikowi dokonać lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

Piłowanie płyty wiórowej	• Emisja wibracji $a_{h,B}$	9,1 m/s ²
	• Niepewność pomiaru $K_{h,B}$	1,5 m/s ²
Piłowanie blachy metalowej	• Emisja wibracji $a_{h,M}$	7,2 m/s ²
	• Niepewność pomiaru $K_{h,M}$	1,5 m/s ²

UWAGA!

Wyżej wymieniona wartość emisji drgań (emisja wibracji) została zmierzona zgodnie z metodą określoną w normie EN 62841-11 i EN 62841-2-11 oraz można ją wykorzystać do porównania elektronarzędzia z innym. Nadaje się również do tymczasowej oceny obciążenia drganiami. Zgodnie z poniższym opisem, rzeczywista wartość emisji drgań może być odmienna w zależności od rodzaju użytkowania:

- Stan produktu lub prawidłowa konserwacja;
- Rodzaj materiału i użycie produktu;
- Wykorzystanie odpowiednich akcesoriów i ich nienaganny stan;
- Prawidłowe trzymanie produktu przez użytkownika;
- Używanie produktu zgodnie z jego przeznaczeniem, jak opisano w niniejszej instrukcji obsługi.

Nieodpowiednie użytkowanie produktu może powodować choroby uwarunkowane wibracjami.

UWAGA!

W zależności od użytkowania bądź warunków obsługi w celu ochrony użytkownika należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa:

- Należy spróbować w miarę możliwości unikać wibracji.
- Wykorzystywać wyłącznie akcesoria w nienagannym stanie.
- Podczas używania produktu nosić rękawice antywibracyjne.
- Doglądać i konserwować produkt zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.
- Unikać używania produktu w temperaturze poniżej 10°C.
- Zaplanować etapy pracy w taki sposób, aby nie trzeba było używać silnie wibrujących produktów przez wiele dni pod rząd.

Utylizacja

Utylizacja opakowania



Opakowanie należy usunąć do odpowiedniego kontenera na odpady. Teksturę i karton należy zutylizować razem z makulaturą, folię razem z tworzywem sztucznym.

Utylizacja produktu

- Zutylizować produkt zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.



Starych urządzeń nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Symbol ten informuje o tym, że produkt ten nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, zgodnie z Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) i ustawami krajowymi. Należy przekazać niniejszy produkt do odpowiedniego punktu zbiórki. Można to na przykład zrobić oddając produkt podczas zakupu podobnego produktu lub oddając w wyznaczonym punkcie zbiórki starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Niewłaściwe postępowanie ze starym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i ludzkie zdrowie, ze względu na potencjalnie niebezpieczne substancje, które zawarte są często w odpadach sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Ponadto dzięki właściwej utylizacji tego produktu przyczyniamy się do skutecznego wykorzystania naturalnych zasobów. Informacje dotyczące punktów zbiórki starego sprzętu można otrzymać w zarządzie miasta, publiczno-prawnym przedsiębiorstwie utylizacji, autoryzowanym punkcie recyklingu odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub firmie wywożącej odpady.

Deklaracja zgodności



Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Straße 37 - 39
42349 Wuppertal
Niemcy



Deklaracja zgodności WE

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością,
że poniższy wyrób...

AKUMULATOROWA WYRZYNARKA 20 V
FAPS 20-N



WU5420144 • 5392 • 43/19

... jest zgodny z wszystkimi postanowie-
niami zawartymi w przytoczonych
dyrektywach.

2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)
2011/65/EU (RoHS)

Wykorzystane normy szarmonizowane:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Wuppertal,18.03.2019

Ingo Heimann (M.Sc.)
Kierunek techniczny/Rozwój produktu
Conmetall Meister GmbH • Oberkamper Straße 37-39 • 42349 Wuppertal • Niemcy
Przechowywanie dokumentacji technicznej.

SERWIS KLIENTA

☎ 00800 34 99 67 53

(Połączenie bezpłatne)



meister-service@conmetallmeister.de

© Copyright

Przedruk i powielanie
(również fragmentów)
wyłącznie za zgodą:

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Str. 37-39
42349 Wuppertal
Niemcy

2019

Niniejszy dokument, w tym wszystkie jego części,
jest chroniony prawem autorskim.

Każde użycie wykraczające poza ścisły zakres prawa
autorskiego bez zgody Conmetall Meister GmbH
jest niedopuszczalne i karalne.

Dotyczy to w szczególności powielania, tłumacze-
nia, filmowania oraz wprowadzania do systemów
elektronicznych i obróbki w systemach elektronicz-
nych.

Dystrybutor:

Conmetall Meister GmbH
Oberkamper Str. 37-39
42349 Wuppertal
Niemcy